

- 内容一覧
1. 世界の友達 (p1)
 2. 国民健康保険の軽減・減免 (p2)
 3. 保育園・幼稚園入園申し込み (p2)
 4. 創業支援 (p3)
 5. オープンファクトリー (p3)
 6. Ayase Base side Festival (p3)
 7. あやせ大納涼祭 (p4)

- 내용일람
1. 세계의 친구들 (페이지 1)
 2. 국민건강보험의 경감·감면 (페이지 2)
 3. 보육원·유치원입원 신청 (페이지 2)
 4. 창업지원 (페이지 3)
 5. 오픈화쿠토리 (페이지 3)
 6. Ayase Base side Festival (페이지 3)
 7. 아야세 다이노료축제 (페이지 4)

2024 년 7 월 【韓國語版】

한국어

66

아야세투데이 あやせトゥデイ

편집・발행: 아야세시청 시민활동추진과

전화

編集・発行: 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

세계의 친구들 시리즈 ／世界の友達シリーズ

Boon 선생님은 당시 영국령이었던 싱가포르에서 태어나, 일본에 이주 후, 소학교부터 고등학교까지는 Saint Joseph International School 에 다니고, 하와이의 대학을 졸업 했습니다.

그 후 미국신문사 " News Week 사 " 에 근무하고 1974 년에 일본에서 분 유학스쿨을 개교 하였습니다. 1998 년 나가노 동계올림픽에서는 크로스컨트리 경기의 영어중보어나운사를 하는 등 일본을 중심으로 각지에서 반세기에 걸쳐 활약 하였습니다.

아야세시에서는 아야세국제우호협회(AIFA) 멤버와의 만남을 계기로, 2001 년, 「Sparkling 영어회화교실」을 개강 하였습니다.

그 이외에도, 하와이나 뉴질랜드의 학생과 국제교류, 시내학생의 단기유학에 협력이나, 영어회화교실 생도와 협력하여 「올림픽용으로 초간단 ! 아주머니 영어회화」 책자를 무상으로 5,000 부 발행하여 그것이 TV 프로그램에서 방송되는 등, 오늘날까지 오랜 활동을 하고 있습니다.

요번은 시의 「기라메끼 보조금」을 활용하여, 아야세시의 아이들에게 네이티브 영어에 접촉할 기회를 제공 하기 위해, 「아야세 Kids English Gateway」를 설립 하였습니다.

「아이들에게 세계에서 통용하는 영어력을 갖도록 하기 위해, " 듣고 . 말하고 " 를 체험 하도록. 이교실이 영어가 즐겁게 되는 계기가 되었으면」이라고 말하는 분씨였습니다.

아야세 Kids English Gateway 의 활동내용

이벤트 등에서 영어회화를 즐기는 「Kids English Village」, 소학교저학년용 영어회화교실 「Kids English Class」를 하고 있습니다.

전번에 첫시작으로 「Kids English Class」의 무료체험교실을 거행, 소학생 10 개조 정도가 참가 하였습니다.

금후도 매월 2 회, 제 1 . 3 금요일 16:10~16:50 에 교실을 개강합니다.

장소는 아야세시 중앙공민관 (아야세시 후까야나카 1-3-1) 3 층 시청각실.

1 회 500 엔으로, 처음이라도 즐겁게 영어회화를 배울수가 있습니다.

綾瀬市
きらめき補助金交付事業

無料体験
実施中

ブーンさんの
子ども英会話教室
生徒募集!

小学校低学年向けの英会話教室
ブーンさんと楽しく英語で話してみませんか?
少人数でアットホームなクラス
初めて英会話を習うお子さんでも、
安心して参加できる教室です。

ブーン 大山先生
ハワイ800N留学スクール 校長

KEC 子ども英会話教室

場所: 綾瀬市中央公民館 3F 視聴覚室
対象: 小学1年生~3年生
時間: 毎月 第1・第3金曜日
16:10~16:50
参加費: 500円/1回

Boon 先生
Boon 선생님

実施団体: AIFAあやせ国際友好協会
https://www.ayase-aifa.com
お問合せ: meguai76@gmail.com(水埦)

体験レッスン
申込み↓

体験レッスン
申込み↓



체험레슨 신청



「Kids English Class」のメンバー

「Kids English Class」의 멤버

Boon 先生は当時英国領であったシンガポールで生まれ、日本に移住後、小学校から高等学校までは Saint Joseph International School に通学され、ハワイの大学を卒業しました。その後、米国新聞社、「News Week 社」に勤務し、1974 年に日本にてブーン留学スクールを開校しました。1998 年の長野冬季オリンピックではクロスカンントリー競技の英語チーフアナウンサーを務めるなど日本を中心に各地で半世紀にわたり活躍されています。

綾瀬市では、あやせ国際友好協会(AIFA)のメンバーとの出会いをきっかけに、2001 年、「Sparkling 英会話教室」を開講しました。ほかにも、ハワイやニュージーランドの学生と国際交流、市内学生の短期留学への協力や、英会話教室の生徒と協力し、「オリンピックに向けてちょー簡単! おばちゃん英会話」の冊子を無償で 5,000 部発行し、それが TV 番組で放送されるなど、今日に至るまで長く活動を続けています。

今回、市の「きらめき補助金」を活用し、綾瀬市の子どもに、ネイティブ英語に触れる機会を提供するため、「あやせ Kids English Gateway」を立ち上げました。「子どもたちに世界で通用する英語力を身に着けるため、「聞く・話す」体験をしてもらいたい。この教室が、英語が楽しくなるきっかけになれば」と語るブーンさんでした。

あやせ Kids English Gateway の活動内容

イベント等で英会話を楽しむ「Kids English Village」、小学校低学年向けの英会話教室「Kids English Class」を行います。

先日旗揚げとして「Kids English Class」の無料体験教室を行い、小学生 10 組程度が参加しました。今後も毎月 2 回、第 1・3 金曜 16:10~16:50 に教室を開講します。場所は綾瀬市中央公民館(綾瀬市深谷中 1-3-1) 3 階視聴覚室。1 回 500 円で、初めてでも楽しくネイティブ英語を学ぶことが出来ます。

국민건강보험의 경감·감면에 관하여

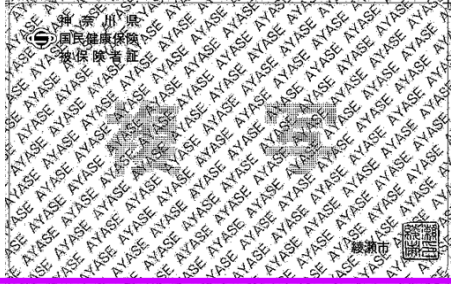
6 월중순부터 납부서가 우송됩니다. 보험세는 전년도에 응분하여 계산 됩니다.

세대및 피보험자의 소득이 기준미만의 세대는 보험세가 경감된상태로 납입통지서가 송달됩니다.

재해나 실업, 장기질병등으로 연간소득이 대폭감소가 예상되고 생활이 생활보호에 해당된다고 인정될때, 감면등의 신청을 할수도 있스니, 보험연금과에 상담 하십시오.

(0467-70-5682 외국어통역 콜센터)

국민건강보험증 건본
国民健康保険証 見本



国民健康保険の軽減・減免について
6 月中旬から納付書が郵送されます。保険税は前年の所得に応じて計算されます。世帯及び被保険者の所得が基準未満の世帯は保険税が軽減されている状態で納入通知書が届きます。

災害や失業、長期疾病等により年間の所得が大幅に減少すると見込まれ、生活が生活保護相当と認められるとき、減免等の申請ができることがありますので、保険年金課に相談してください。

(0467-70-5682 外国語通訳コールセンター)



보험세의 표준
保険税の目安

준비 합시다 !

~보육원 · 유치원 입원~

2025 년 4 월부터 이용하려면 신청기간이 있습니다.

보육원 : 보육원은 부모가 일 또는 병으로 어린이를 돌볼수 없을 때에 마끼는 곳입니다. 2 살아이 까지는 수입에 응분한 보험료가 들고 3 살아이 부터는 보험료는 없습니다. 급식비등 일부 돈지불이 있습니다. 시간은 아침부터 저녁까지가 많습니다. 일요일이나 축일, 연말연시는 휴무입니다. 10 월 15 일 (화요일)부터 11 월 14 일 (목요일)까지 시청보육과에 신청 해주십시오. 상세한 내용은 홈페이지에서 10 월 1 일부터 게재 합니다.

유치원 : 유치원은 소학교에 들어가기전에 놀이를 통하여 심신성장이나 집단생활에 익숙하기위한 교육을 하는곳입니다. 시간은 아침부터 정오때 까지가 많습니다. 일요일, 축일, 연말연시는 휴무입니다. 여름방학, 겨울방학, 봄방학도 있습니다. 대상연령 3 세~6 세 (소학교입학전) 10 월부터 11 월경에 각자의 유치원에 신청하십시오. 유치원은 입원비, 제복비등 별도요금이 있습니다.

아야세시의 보육원이나 유치원에 관하여 알고싶은 경우는, 0467-70-5682 (외국어통역 콜센터)로 전화하십시오.

準備しましょう !

~保育園 · 幼稚園の入園~

2025 年 4 月から利用するには、申し込み期間があります。

保育園 : 保育園は親が仕事もしくは病気で子どもを見ることができない時に預けるところです。 2 歳児クラスまでは収入に応じて保育料がかかりますが 3 歳児クラスからは保育料はかかりません。給食費等一部お金がかかります。

時間は朝から夕方までが多いです。日曜日や祝日、年末年始はお休みです。

10 月 15 日 (火) から 11 月 14 日 (木) までに市役所の保育課に申し込んでください。詳細については HP にて 10 月 1 日より掲載しています。

幼稚園 : 幼稚園は小学校に入る前に遊びを通して心身の成長や集団生活に慣れるための教育を行うところです。

時間は朝からお昼過ぎまでが多いです。日曜日、祝日、年末年始はお休みです。夏休み、冬休み、春休みもあります。

対象年齢 3 歳 ~ 6 歳 (小学校入学前)

10 月から 11 月頃にそれぞれの幼稚園に申し込んでください。

幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。

綾瀬市の保育園や幼稚園のことについて知りたい場合は、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンター) へ電話してください。

「홍보아야세」를 외국어로 읽을수 있습니다

QR 코드를 사용하여 컴퓨터,스마트폰이나 태블릿에 「홍보아야세」를 외국어로 관람 할수 있습니다

대응언어 : 영어·베트남어·포르투갈어·라오스어·중국어·스페인어·쿠메루어·타가로그어·한글·태국어·신바라어·타밀어

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハングル語・タイ語・シンハラ語・タミル語



점포를 시작하고 싶은 분, 응원합니다 !

음식점등을 시작하고 싶은분에 최대 100 만엔 조성합니다 !

- 접수기간 12 월 27 일까지 (심사가 있습니다)
- 대상자 시내에서 창업 또는 신사업에 도전하기위해 제 2 창업을 하는 분
- 대상업종 음식소매업, 음식서비스업
- 대상경비 6 개월분의 건물임차료, 건물 공사비용, 설비구입비용, 광고비용등
- 대상기간 교부결정일부터 개점일 (최장이라도 2025 년 2 월 28 일)

보조액 보조대상경비의 50%이내, 최대 100 만엔

이 외에도 창업지원제도가 있습니다.

가벼운 마음으로 상담 하십시오.

【지원제도의 활용사례】

브라질요리점

Mam' sKitchen

(아야세시 오오가미 7-11-1)



【支援制度の活用事例】

ブラジル料理のお店

Mam' s Kitchen

(綾瀬市大上 7-11-1)

お店を作りたい人、応援します !

飲食店などを始めたい人に最大 100 万円助成します !

- 受付期間 ~12 月 27 日 (審査があります)
- 対象者 市内で、創業又は新事業に挑戦するために第二創業する人
- 対象業種 飲食小売業、飲食サービス業
- 対象経費 6 か月分の建物賃料、建物の工事費用、設備の購入費用、広告費用など
- 対象期間 交付決定日から開店日 (最長でも 2025 年 2 月 28 日) まで
- 補助額 補助対象経費の 50%以内、最大 100 万円

ほかにも、創業の支援制度があります。気軽に相談してください。



市HP

오피스화쿠토리에 놀러가자 !

외국인이 많이 일하고 있는 동네공장의 축제입니다.

공장견학과 공작체험을 할수 있습니다.

8 월 3 일(토요일) 아야세공업단지에서

9 월 7 일(토요일)가미쓰치다나 • 요조야마시다에서

10 월 5 일(토요일)하야가와 • 사가미노 • 고조노에서

11 월 2 일(토요일)요시오까에서

각회 10:00~15:00 (예정)

オープンファクトリーに遊びに行こう !

外国人がたくさん働いている町工場のお祭りです。

工場見学と工作体験ができます。

• 8 月 3 日(土) 綾瀬工業団地エリア

• 9 月 7 日(土) 上土棚・与藏山下エリア

• 10 月 5 日(土) 早川・さがみ野・小園エリア

• 11 月 2 日(土) 吉岡エリア

各回 10 : 00 ~ 15 : 00 (予定)



모두가 즐기는 하로윈이벤트

10 월 26 일(토요일) 11:00~20:00, 아야세

노부루스타지아무 (고료공원 다목적히루도)에서

Ayase Base side Festival 을 개최합니다

이벤트의 상세내용은 수시 홈페이지나 광보지로 알려드립니다.

기대 해주십시오 !



みんなで楽しむハロウィンイベント !

10 月 26 日 (土) 11 : 00 ~ 20 : 00、あやせノーブルスタジアム (光綾公園多目的フィールド) で Ayase Base side Festival を開催します。イベントの詳細は、随時 HP や広報紙でお知らせします。楽しみにしててください !

아야세 다이노료축제

일본의 여름축제 「아야세 다이노료축제」를 합니다.
일본의 오미코시, 오하야시,
아와오도리를 볼수있습니다
본오도리는 함께 춤을 추울수가 있습니다.
상점도 많이 있습니다. 올해는 시내의 고교생도 출품합니다.
일하는 차도 옵니다. 필히 놀러오십시오.

일시

8 월 25 일(일요일) 16:00~20:00 (악천중지)

장소

아야세 노부루스타지아무 (고료공원 다목적 히루도)

아야세시 후까야가미 4 초메 5234 번지

전화

0467-70-5682 (외국어통역 콜센터)

주차장

데라오 소학교

아야세시 데라오 미나미 1 초메 3 번 1 호

아야세 소학교

아야세시 후까야나카 5 초메 1 번 1 호

아야세시청

아야세시 하야가와 550 번지

고료공원의 주차장은 사용못함



아야세 다이노료축제
あやせ大納涼祭
시 홈페이지
市 HP



아야세 노부루스타지아무
あやせノーブルスタジアム
시 홈페이지
市 HP



日本の夏祭り「あやせ大納涼祭」を行います。日本のお神輿、お囃子、阿波踊りがみられます。盆踊りは一緒に踊ることができます。お店もたくさんあります。今年は市内の高校生も出展します。働く車も来ます。ぜひ遊びに来てください。

日時：8月25日(日) 16:00~20:00 (荒天中止)
場所：あやせノーブルスタジアム(光綾公園多目的フィールド)綾瀬市深谷上4丁目5234番地
電話：0467-70-5682 (外国語通訳コールセンター)
駐車場：寺尾小学校

綾瀬市寺尾南1丁目3番1号

綾瀬小学校

綾瀬市深谷中5丁目1番1号

綾瀬市役所

綾瀬市早川550番地

※光綾公園の駐車場は使えません。

다음호의 예정 · 문의처

다음호는 2024년 11월 발행예정 입니다.

이 정보지에 관한 의견이나 문의는,

시청 2층 시민활동추진과로.

전화 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

이메일 wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定 · 問い合わせ先

次号は、2024年11月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所2階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

이 정보지는 외국인 주민분이

지역의 일원으로서

생활하기 좋은 환경을 만들기위한

정보자료로,

보ランティア 분들의 협력으로 작성하고
있습니다.

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
一員として暮らしやすい環境をつくるための
情報資料として、ボランティアの方々の協力
で作成しています。